



VĚSTNÍK

ÚŘADU PRO OCHRANU OSOBNÍCH ÚDAJŮ

2003

Částka 24

18. dubna 2003

Cena 96 Kč

OBSAH

Úvod	1874
------------	------

I. Registrace

Abecední seznam zaregistrovaných subjektů v období od 18. 2. 2003 do 7. 4. 2003	1875
Přehled povolených zpracování osobních údajů zaregistrovaných Úřadem v období od 18. 2. 2003 do 7. 4. 2003	1879
Přehled zrušených registrací	1918

II. Sdělení Úřadu

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích)	1919
---	------

ÚVOD

V této částce Věstníku je zveřejněn přehled povolených zpracování osobních údajů zaregistrovaných v období mezi 18. únorem 2003 a 7. dubnem 2003.

Dynamický rozvoj informačních a komunikačních technologií vyžaduje také adekvátní změny v oblasti právní.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES o soukromí a elektronických komunikacích s účinností od 31. 10. 2003 ruší Směrnici 97/66/ES a s účinností od uvedeného data se odkazy na tuto směrnici považují za odkazy na směrnici novou - 2002/58/ES. Členské státy musejí uvést do souladu s uvedenou směrnicí své právní předpisy rovněž do 31. 10. 2003.

Stávající částka Věstníku Úřadu pro ochranu osobních údajů přináší informativní překlad Směrnice 2002/58/ES, mj. také v návaznosti na uveřejněný výklad Úřadu „Monitorování elektronické pošty a ochrana soukromí a osobních údajů zaměstnanců“, který zohledňuje jmenovanou směrnici a cituje ji (zveřejněn v částce 23. Věstníku Úřadu).

V částce 21. svého Věstníku Úřad pro ochranu osobních údajů již zveřejnil (21. 12. 2002) Doporučení č. R (95) 4 Výboru ministrů členskými státy o ochraně osobních údajů v oblasti telekomunikačních služeb, se zvláštním zřetelem k telefonním službám.

I. REGISTRACE

Abecední seznam zaregistrovaných subjektů v období od 18. 2. 2003 do 7. 4. 2003

Identifikace	Č. reg.	Identifikace	Č. reg.
62/88 ZO ČESKÉHO SVAZU OCHRÁNCŮ PŘÍRODY	00019070	ČEKALOVÁ JITKA	00019258
ADAMÍKOVÁ MARIE	00019399	ČERMÁK JOSEF ING.	00019333
AGENTURA SALUS S.R.O.	00019300	ČERNÁ EVA	00019134
ANDĚLÉ, S.R.O.	00019462	ČERNÁ IVANA	00019382
ANDRÝSKOVÁ MARIE	00019395	ČERNOTÍK JAROSLAV MGR.	00019059
ANIMA PUBLISHERS S.R.O.	00019265	ČESKÁ NÁRODNÍ ÚVĚROVÁ REGISTRAČNÍ S.R.O.	00019076
APPLE TOPSTAR SPOL. S R.O.	00019362	ČESKÁ TISKOVÁ KANCELÁŘ	00019138
ARIES DATA A.S.	00019229	ČESKÉ AEROLINIE A.S.	00002639
ARNOŠT JAN JUDR.	00019055	ČESKÝ SVAZ OCHRÁNCŮ PŘÍRODY, REGIONÁLNÍ SDRUŽENÍ V BRNĚ	00019411
ARNOŠTOVÁ MARIE DR.	00019054	ČESKÝ SVAZ OCHRÁNCŮ PŘÍRODY, ZÁKLADNÍ ORGANIZACE 3002 CHODOV	00019145
ASOCIACE RODIČŮ A PŘÁTEL ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÝCH DĚTÍ	00019100	ČLOVĚK V TÍŠNI, SPOLEČNOST PŘI ČESKÉ TELEVIZI O.P.S.	00017123
ATEMI S.R.O.	00019149	ČR-HASIČSKÝ ZÁCHRANNÝ SBOR PLZEŇSKÉHO KRAJE	00019464
AUDIP S.R.O.	00019478	DAKO-SLUŽBY S.R.O.	00019043
AUREA MEDICA S.R.O.	00019432	DAMAŠEK JAN	00019450
AUTO GAMA, S.R.O.	00019044	DAVAZ, SPOL. S R.O.	00019156
AVONET, S.R.O.	00019344	DAYAN S. R. O.	00019412
B.A.DORA A.S.	00004171	DCG SMRŽOVKA-ČR	00019457
BABORÁKOVÁ BLANKA	00019136	DIALOG, O.S.	00019327
BARKOVÁ JANA	00019388	DIW SERVICE S. R. O.	00019133
BARNOVÁ HANA	00019188	DM-DROGERIE MARKT S.R.O.	00019289
BENEŠ JAN ING.	00019135	DOHNALOVÁ ALENA	00019062
BENEŠ PAVEL MGR.	00019288	DOKOUPILOVÁ ANNA	00019456
BEST FINANCIAL S.R.O.	00019209	DOLEŽAL VLADIMÍR	00019220
BÍLEK JAROSLAV, 26.10.1961	00019393	DOLEŽALOVÁ MARTINA	00019389
BIZOŇOVÁ MARIE	00019397	DOMOV DŮCHODCŮ SKUTEČ	00019291
BLÁHA MIROSLAV MGR.	00019053	DOPRAVNÍ PODNIK OSTRAVA A.S.	00006367
BLAHUT KAREL ING.	00019255	DOŠEK JOSEF	00019463
BONNO GASTRO SERVIS S.R.O.	00019378	DRAHOTA JIŘÍ	00019331
BOOMERANG MEDIA S.R.O.	00019159	DRŠATA LUBOR	00019346
BOSÁK JAROSLAV	00019192	DVOŘÁK JAN	00010102
BOUDNÝ VLADISLAV, 28.03.1977	00019032	DVOŘÁKOVÁ ALENA ING.	00019084
BOŽKOVÁ JIŘINA	00019279	EPR CONSULTING, S.R.O.	00019074
BRUSOVÁ SIMONA	00019337	ERNEST APOTHEKE, S.R.O.	00019046
BUDINSKÁ DAGMAR	00019408	ERNEST UH, S.R.O.	00019045
BUDINSKÝ LUMÍR	00019425	ET NETERA S. R. O.	00019240
BUFFY CZ S.R.O.	00019078	EUROPEAN NETWORK COMPANY S.R.O.	00019314
BUILDING, SPOL. S R.O.	00019207	EWOPHARMA S.R.O.	00019398
BULEJKOVÁ JANA	00019396	FANN PARFUMERIE S. R. O.	00019210
BYTOVÉ DRUŽSTVO - NEAPOLSKÁ 326 A 327, PRAHA 10	00019439	FIDRMUCOVÁ MILOSLAVA	00019293
BYTOVÉ DRUŽSTVO BLANÍK	00019206	FINOD S.R.O.	00019354
BYTOVÉ DRUŽSTVO BOROŠOVA 636/6	00019285	FOCUS/IMC S.R.O.	00019335
BYTOVÉ DRUŽSTVO IMRYCHOVA 981	00019417	FOLTOVÁ JANA	00019060
BYTOVÉ DRUŽSTVO JANOVSÁ 401,402	00019475	FORŠT JOSEF ING.	00019449
BYTOVÉ DRUŽSTVO KOKOŘÍNSKÁ 589-594	00019409	FRANC ZDENĚK	00019234
BYTOVÉ DRUŽSTVO LIPECKÁ 1,3 A 5	00019248	GALOVÁ NADĚŽDA, 26.11.1970	00019198
CAMPING GAZ CS S.R.O.	00019266	GARDÁŠOVÁ IRENA	00019298
CE WOOD AKCIOVÁ SPOLEČNOST	00019185	GENET FINANCE S.R.O.	00019125
CEMENT SERVIS, SPOLEČNOST S RUČENÍM OMEZENÝM	00019150	GLAXOSMITHKLINE, S.R.O.	00019085
CESTOVNÍ KANCELÁŘ RUEFA REISEN S.R.O.	00019323	GMMS, SPOL. S R.O.	00019069
CÍRKEVNÍ ZÁKLADNÍ ŠKOLA V KROMĚŘÍŽI	00019164	HANDICAP ŽATEC, ORGANIZACE ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÝCH	00019431
CONSULTECH RECRUITMENT SERVICES S.R.O.	00019383	HARMEČNÝ JIŘÍ	00019427
CUH SERVIS S.R.O.	00019151	HASIČSKÝ ZÁCHRANNÝ SBOR STŘEDOČESKÉHO KRAJE SE SÍDLEM V Kladně	00019052
ČAMKOVÁ LENKA	00019358	HAVELKOVÁ LENKA	00019205
ČÁP VÁCLAV ING.	00019469	HAVRÁNEK ZDENEK, 25.10.1976	00019295
ČAS ZNOJMO S.R.O.	00002783	HENKEL ČR, SPOL. S R.O.	00001426
ČÁSENSKÝ&HLAVATÝ, S.R.O.	00019168	HENZLOVÁ MILUŠKA	00019465
ČAS-SERVICE A. S.	00003447		
ČECH KAREL MGR., 13.04.1944	00019311		

Identifikace	Č. reg.	Identifikace	Č. reg.
HLAVAČKA A ČECH SPOL. S R.O.	00019222	LOVE STORY S.R.O.	00019230
HOFFMANOVÁ LENKA, 03.12.1950	00019403	LUNDEGAARD S.R.O.	00019235
HOLAS JAROMÍR ING., 11.11.1952	00019262	LUXOVÁ DANUŠE	00019471
HONEBNÍ SPOLEČENSTVO NEVÉZICE	00019319	LUZAROVÁ ALENA MUDR.	00019127
HORÁČKOVÁ ANNA	00019441	MACÁNKOVÁ BOŽENA	00019342
HORNÁT MILOSLAV	00019160	MADĚRA MIROSLAV	00019183
HOVOREK MIROSLAV ING.	00019286	MACHKOVÁ JANA	00019329
HRADIL JOSEF, 03.08.1977	00019448	MALÁ IVANA MUDR., 01.04.1964	00019360
HRADÍLKOVÁ JITKA	00019247	MALÁ ZUZANA, 26.10.1970	00019299
HRBÁČ RADOMÍR	00019238	MÁME OTEVŘENO? OBČANSKÉ SDRUŽENÍ	00019443
HROMADA PAVEL ING.	00019435	MAREŠ RUDOLF	00019343
HRUŠKOVÁ VĚRA	00019061	MARFIPA, SPOLEČNOST S RUČENÍM OMEZENÝM	00019369
HUŠEK PETR ING.	00018344	MARŠÁK LUBOR ING.	00019102
CHALOUPKA KAREL MUDR.	00019171	MARTÍNEK VÁCLAV, 29.06.1941	00019482
CHOLASTOVÁ RUT MGR.	00019083	MASARYKOVA NEMOCNICE V ÚSTÍ NAD LABEM,	
CHUDOBVÁ JAROSLAVA PHDR.	00019096	PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019445
IMAGE LAB, S.R.O.	00019072	MATĚJOVSKÝ MILOŠ	00019033
IMPALLA TRADE S.R.O.	00019334	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019131
INTERBIS COMMUNICATIONS S.R.O.	00016750	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019137
INTERNET PRO VŠECHNY, SDRUŽENÍ	00019322	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019142
IT LOGIS A.S.	00019128	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019147
ITEURO, A.S.	00019317	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019154
J.PMORGAN INTERNATIONAL LTD.	00019325	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019301
JARMAROVÁ PETRA	00019404	MATEŘSKÁ ŠKOLA	00019366
JIHOČESKÁ PERSONALISTICKÁ S.R.O.	00019413	MATEŘSKÁ ŠKOLA B.NĚMCOVÉ, ČESKÁ SKALICE,	
JIROUŠKOVÁ MARCELA	00019400	NA PODMĚSTÍ 32	00019141
JONÁŠ KAREL	00019460	MATEŘSKÁ ŠKOLA BRODEK U PŘEROVA	00019073
JONÁŠOVÁ MARIE, 15.08.1949	00019336	MATEŘSKÁ ŠKOLA CITOV PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019306
KAŇKOVÁ JITKA	00019483	MATEŘSKÁ ŠKOLA HROUBOVICE, OKRES CHRUDIM	00019232
KARAJANNIS DIMITRIOS RNDR.	00019282	MATEŘSKÁ ŠKOLA CHOMUTOV, ZAHRADNÍ 5185	00019347
KARLOVARSKÝ KRAJ	00001599	MATEŘSKÁ ŠKOLA CHRUDIM 2	00019155
KASAL RADOVAN	00019394	MATEŘSKÁ ŠKOLA CHRUDIM 3	00019174
KASKOVÁ LIBUŠE	00019251	MATEŘSKÁ ŠKOLA J.A.KOMENSKÉHO, ČESKÁ SKALICE,	
KEJŘ MARTIN	00019167	KŘENKOVA 42	00019189
KLÍČOVÁ LENKA	00019352	MATEŘSKÁ ŠKOLA LITOVEL, G. FRIŠTENSKÉHO 917	00019120
KLUB DIANA, SDRUŽENÍ ONKOLOGICKY NEMOCNÝCH		MATEŘSKÁ ŠKOLA MIŘETICE, OKRES CHRUDIM	00019214
A PŘÁTEL	00019305	MATEŘSKÁ ŠKOLA NOVÁ HRADECNÁ	00019057
KOČENDOVÁ VĚRA	00019474	MATEŘSKÁ ŠKOLA OLOMOUC, KPT.NÁLEPKY 10,	
KOMERČNÍ BANKA, A.S.	00007256	PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019338
KOMETA ORIENT	00019438	MATEŘSKÁ ŠKOLA OLOMOUC, WOLKEROVA 34,	
KONSTANTA SPOL. S R.O.	00019042	PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019330
KOPECKÁ MÁRIA	00019203	MATEŘSKÁ ŠKOLA OLOMOUC-HOLICE,	
KOPECKÝ ANTONÍN MGR.	00019231	PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019340
KOSTKA MIROSLAV	00019195	MATEŘSKÁ ŠKOLA OSTRAVA-BARTOVICE	00018944
KOTŮLEK JAROMÍR ING.	00019387	MATEŘSKÁ ŠKOLA OSTRAVA-SLEZSKÁ OSTRAVA,	
KOUBLOVÁ IVANA	00019422	BOHUMÍNSKÁ 68/450, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019472
KOZÁRKOVÁ PETRA MGR.	00019086	MATEŘSKÁ ŠKOLA ROKYCANY, ŠKOLNÍ 642	00019089
KOŽDOŇOVÁ IVANA	00019357	MATEŘSKÁ ŠKOLA UNIČOV, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019429
KOŽÍŠKOVÁ DAGMAR, 02.03.1940	00019080	MATEŘSKÁ ŠKOLA, DVŮR KRÁLOVÉ NAD LABEM	00019040
KRÁL ANTONÍN	00019176	MATEŘSKÁ ŠKOLA, CHRUDIM 2	00019224
KRÁSNÝ PAVEL	00019193	MATEŘSKÁ ŠKOLA, HROCHŮV TÝNEC, OKRES CHRUDIM	00019038
KREJČÍ ROSTISLAV	00019191	MATEŘSKÁ ŠKOLA, OSTRAVA, BLAHOŠLAVOVA 6	00018811
KRETEK BŘETISLAV	00019421	MATEŘSKÁ ŠKOLA, OSTRAVA-RADVANICE	00019221
KUCHAŘOVÁ EVA	00019350	MATIA PAVEL	00019281
KUSÁK PETR	00019166	MATYÁŠKOVÁ SILVIE	00019246
KUZNĚCOVÁ EVA, 14.03.1949	00019294	MAX CARS S.R.O.	00019208
KVĚŠEK LUBOŠ	00019328	MEDIA.COM INTERACTIVE, S.R.O.	00019087
KVĚŠKOVÁ MARIE	00019459	MĚSTO AŠ	00019104
KYZNAROVÁ KVĚTA ING.	00019215	MĚSTO BZENEC	00019353
LAKOMÝ JOSEF	00019122	MĚSTO DVŮR KRÁLOVÉ NAD LABEM	00000113
LAMŽOVÁ EVA	00019316	MĚSTO HOLICE	00006147
LEMPACHOVÁ ALENA	00014328	MĚSTO CHABAŘOVICE	00018095
LETECKÁ ŠKOLA ULL V.O.S.	00019303	MĚSTO JABLONEC NAD NISOU	00008843
LETECKÝ KLUB BŘECLAV	00019370	MĚSTO KARLOVY VARY	00004435
LINE ART S.R.O.	00019182	MĚSTO KRÁLÍKY	00019103
L'OREAL ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O.	00003734	MĚSTO KRALOVICE	00016799
LOUB FRANTIŠEK	00019359	MĚSTO KYJOV	00019223

Identifikace	Č. reg.	Identifikace	Č. reg.
MĚSTO LIPNÍK NAD BEČVOU	00019242	OBEC JINDŘICHOV	00019035
MĚSTO MARIÁNSKÉ LÁZNĚ	00009027	OBEC JIŘÍKOV	00019097
MĚSTO NÁMĚŠŤ NAD OSLAVOU	00003861	OBEC KETKOVICE	00019109
MĚSTO NOVÉ MĚSTO NA MORAVĚ	00019094	OBEC KLAPÝ	00019126
MĚSTO NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ	00004772	OBEC KOMŇA	00019181
MĚSTO ODRY	00005797	OBEC KOZLOVICE	00019284
MĚSTO ORLOVÁ	00006471	OBEC KOŽICHovice	00019118
MĚSTO OSTROV	00001244	OBEC KUDLOVICE	00019356
MĚSTO PŘEROV	00008628	OBEC LAVIČKY	00019380
MĚSTO SMRŽOVKA	00019091	OBEC LESNÁ-KNIHOVNA	00019267
MĚSTO SOKOLOV	00006242	OBEC LEVÍN	00019114
MĚSTO STRAKONICE	00019467	OBEC LÍSNÁ	00019218
MĚSTO TŘEBÍČ	00004572	OBEC LOM U TACHOVA-KNIHOVNA	00019263
MĚSTO TÝN NAD VLTAVOU	00016921	OBEC LOMNÍČKA	00019079
MĚSTO VESELÍ NAD MORAVOU	00019068	OBEC LOPENÍK	00019318
MĚSTO VÝŠKOV	00019039	OBEC MALÁ ŠTÁHLE	00019098
MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA-ŘEPORYJE	00005757	OBEC MEDLOVICE	00019375
MĚSTSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO	00019140	OBEC NÁMĚŠŤ NA HANÉ	00019458
MĚSTSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO TACHOV	00019237	OBEC OLŠANY U PROSTĚJOVA	00019095
MĚSTSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO, KYNŠPERK N. O.	00002030	OBEC OSEČNÁ	00019170
MIHALIKOVÁ MARIE	00019177	OBEC PÁLOVICE	00019363
MIHEL STANISLAV	00019401	OBEC PROSETÍN	00019201
MICHALISKOVÁ DENISA	00019349	OBEC PŘEDKLÁŠTEŘÍ	00019071
MIKULKA DANIEL	00019162	OBEC PŘISNOTICE	00019308
MIKUŠOVÁ MARCELA	00019260	OBEC ROKYTNICE NAD ROKYTNOU	00019199
MODERN ROOFING SYSTEMS A.S.	00019106	OBEC SALAŠ	00019391
MOELLER ELEKTROTECHNIKA S.R.O.	00019326	OBEC SKLENÉ NAD OSLAVOU	00019111
MONDŘÍK PAVEL, 24.11.1943	00019414	OBEC SLATINICE	00019157
MORONG ROMAN	00019361	OBEC SLAVKOV	00019355
MŠ SE SPECIÁLNÍMI TŘÍDAMI JIHLAVA- SPECIÁLNĚ		OBEC SNĚŽNÉ	00019200
PEDAGOGICKÉ CENTRUM PŘI MŠ	00019423	OBEC STARÁ ČERVENÁ VODA	00019153
MUDROCHOVÁ LEA	00019321	OBEC STARÉ SEDLO	00019473
NAKLADATELSTVÍ EPOCHA S.R.O.	00019115	OBEC STŘÍBRNICE	00019392
NALOSOVÁ BLANKA MUDR.	00019371	OBEC STUDENEC	00019172
NÁPLAVA STANISLAV	00019373	OBEC ŠKRDLOVICE	00019110
NĚMCOVÁ LENKA, 15.03.1972	00019169	OBEC ŠUMVALD	00019184
NĚMCOVÁ VĚRA	00019065	OBEC UNČÍN	00019049
NEMOCNICE S POLIKLINIKOU		OBEC VÁPENICE	00019376
BRANDÝS NAD LABEM -STARÁ BOLESLAV	00019437	OBEC VEVERSKÁ BÍTÝŠKA	00019075
NIEMCZYKOVÁ MARCELA	00019351	OBEC VNOROVY	00019415
NORTEL NETWORKS, S.R.O.	00019013	OBEC ZDECHOVICE	00018838
NOVÁKOVÁ EVA	00019270	OBEC ZNĚTÍNEK	00019196
NOVÁKOVÁ LUDMILA, 01.11.1968	00019385	OBEC ŽELEZNÉ	00019041
NOVO NORDISK S.R.O.	00008865	OBEC ŽITENICE	00019173
NÝVLTOVÁ OLGA MUDR.	00019271	OLŠÁKOVÁ STANISLAVA	00019436
OBALY ČESKO S.R.O.	00019444	OMÁČKOVÁ EVA	00019477
OBČANSKÉ SDRUŽENÍ ANIMA OPAVA	00019428	ONE. CZ S.R.O.	00019233
OBEC BÁNOV	00019264	OPTIKA S.R.O.	00019107
OBEC BĚLEČ NAD ORLICÍ	00007433	PALICA PETR	00019283
OBEC BORŠICE U BLATNICE-MÍSTNÍ KNIHOVNA	00019112	PALICOVÁ JANA ING.	00019280
OBEC BUDIŠOV	00019227	PAŠKOVÁ JINDRA	00019466
OBEC BUCHLOVICE	00019304	PEČOVATELSKÁ SLUŽBA ČÁSLAV	00019430
OBEC BYSTRICE POD LOPENÍKEM	00019067	PEJŠOVÁ BARBORA	00019468
OBEC ČELOŽNICE	00019148	PEKHARTOVÁ MARIE	00019374
OBEC ČERNÁ VODA	00019152	PĚTÍK JAN	00019187
OBEC DALEČÍN	00019093	PJSOFT S.R.O.	00019324
OBEC DLOUHÁ LOUČKA	00019416	PK REAL S.R.O.	00019309
OBEC DOUBRAVNÍK	00019050	PLACHÝ PETR	00019204
OBEC HALŽE	00019268	PODPORA LIDÍ S DUŠEVNÍM ONEMOCNĚNÍM POLIDON	00019320
OBEC HORNÍ MĚSTO	00019108	POJIŠŤOVACÍ A FINANČNÍ KANCELÁŘ S.R.O.	00019058
OBEC HORNÍ NĚMČÍ	00019186	PONEŠ JOSEF ING., 04.12.1941	00019446
OBEC HOSTĚJOV	00019377	PORADENSTVÍ/CONSULTANCY TIS PRAHA S.R.O.	00019034
OBEC HUZOVA	00019105	POSPÍŠIL RICHARD	00019479
OBEC CHODOVÁ PLANÁ	00019402	PRAŽSKÝ KLUB TOUR OPERATOR, S.R.O.	00019077
OBEC JÁMY	00019048	PROFIRA S. R. O.	00019124
OBEC JAVŮREK	00019163	PRŮŠA DANIEL	00019452
OBEC JINAČOVICE	00019381	PRŮŠOVÁ IVANA	00019453

Identifikace	Č. reg.	Identifikace	Č. reg.
PRVNÍ KAPITÁLOVÁ SPOLEČNOST A.S.	00019194	ŠTĚPÁNEK KAROL	00019180
RADMIL JOSEF	00019365	ŠTĚPÁNEK VLADISLAV ING., 08.11.1940	00019090
RDUCH STANISLAV	00019082	ŠTĚPÁNKOVÁ IVANA	00019179
RÉBLOVÁ HANA MGR.	00019480	ŠUBRTOVÁ ANDREA, 10.06.1979	00019461
REBO PRODUCTIONS-CZ, SPOL. S R.O.	00019244	T.B.S. TEMPUS BASIC SYSTÉM S.R.O.	00002785
REDICO S.R.O.	00019253	T.C.A.-V.O.S. TECHNIK CONTROL ASSISTANCE	00019278
REMEŠOVÁ DANA , 18.07.1960	00019239	TALENTS CZECH S.R.O.	00019212
ROZUMKOVÁ HANA , 11.04.1969	00019447	TECHGAL SPOL. S R.O.	00019123
RUPČÍKOVÁ JANA, 28.01.1976	00019407	TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ PRAHA, S.P.	00019410
RYNDA JIŘÍ	00019312	TELEINFO SPOL. S R.O.	00019081
S.C.S. BUSINESS TRAVEL S.R.O.	00019197	TKADLEČKOVÁ MARCELA	00019066
SEDLÁK VÁCLAV	00019433	TOBIÁŠ ZDENĚK	00019064
SEIFERTOVÁ MARCELA	00019202	TOM 7417 ŠTÍŘI	00019313
SHENKO'S S.R.O.	00019269	TOMAN FRANTIŠEK DOC.ING.	00019259
SHERWOOD MEDIA S.R.O.	00019217	TOMAŠTÍK VLADAN	00019165
SCHNEIDER MAREK	00019348	TOMEČEK MIROSLAV	00019315
SKOPOVÝ MIROSLAV	00019451	TOMSA JAN, 16.06.1953	00019384
SKOUMAL VLADISLAV	00017234	TONET S.R.O.	00019418
SKŘIVÁNKOVÁ YVETA	00019245	TREUHAND, S.R.O.	00019213
SKYBA BRONISLAV, 27.05.1978	00019290	TYCO ELECTRONICS EC TRUTNOV S.R.O.	00003554
SKÝBA SVATOPLUK	00019143	UNIFIS CZECH SPOL.S R.O.	00019368
SLOVÁKOVÁ JANA	00019158	UNIFIS MAKLEŘSKÁ SPOL.S R.O.	00019367
SMEJKALOVÁ BLANKA ING., 18.07.1964	00019139	UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE	00005954
SOCIÁLNÍ SLUŽBY MĚSTA ČESKÉ LÍPY, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019175	UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI	00005002
SOCIÁLNÍ SLUŽBY ŠTERNBERK, PŘÍSPĚVOVÁ ORGANIZACE	00019386	ÚSTŘEDNÍ VOJENSKÁ NEMOCNICE PRAHA	00001122
SPARKYS S.R.O.	00019088	VALENTIN MOJMÍR ING.	00019277
SPECIÁLNÍ MATEŘSKÁ ŠKOLA PŘI PLICNÍ LÉČEBNĚ, MIROŠOV, DŮLNÍ 198	00019419	VALEŠ MARTIN	00019296
SPOLEČENSKÝ KLUB ZDICE	00019051	VAŠÍČEK PAVEL	00019161
SPOLEČNOST PRO POMOC OBĚTEM Z OBDOBÍ NACISTICKÉHO BEZPRÁVÍ, O.P.S.	00019113	VIDEOPRO S.R.O.	00019063
SPRÁVA ŽELEZNIČNÍ DOPRAVNÍ CESTY, STÁTNÍ ORGANIZACE	00019116	VLADYKA PAVEL	00019424
SRŠŇOVÁ VĚRA	00019390	VLACHOVÁ MILADA	00019287
STAŇO ROMAN	00019225	VLAŠÍN JAROMÍR, 18.09.1954	00019243
STÁREK JOSEF ING.	00019252	VLČEK JOSEF	00019307
STATSOFT CR S. R. O.	00019434	VLČKOVÁ LENKA, 22.03.1965	00019099
STATUTÁRNÍ MĚSTO PARDUBICE	00019228	VOJÁČKOVÁ JANA	00019345
STAVREL V.O.S.	00019129	VOJÁČKOVÁ LUDMILA, 17.06.1950	00019250
STEJSKAL LUDĚK	00019310	VRÁTNÁ JAROSLAVA	00019481
STRATEX COMMUNICATION SPOL. S R. O.	00019406	VRZALA JAN MGR.	00019219
STŘEDNÍ ODBORNÁ ŠKOLA, STŘEDNÍ ODBORNÉ UČILIŠTĚ A UČILIŠTĚ - ODĚVNÍ, S.R.O.	00019256	VYBÍRAL MIROSLAV	00019442
STŘEDNÍ PEDAGOGICKÁ ŠKOLA	00019440	VYDROVÁ ALENA, 15.02.1973	00019101
SUCHODOLOVÁ VĚRA ING.	00019130	WALTEROVÁ JARMILA	00019254
SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBAMI V ČR - ZÁKLADNÍ ORGANIZACE	00019332	XAVER, OBČANSKÉ SDRUŽENÍ	00019047
SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBAMI V ČR, ZO KUTNÁ HORA	00019146	ZAHRÁDKA EVŽEN	00019261
SVOBODOVÁ IRENA	00019257	ZÁKLADNÍ ŠKOLA	00019144
ŠAFRÁNEK MILOSLAV	00019241	ZÁKLADNÍ ŠKOLA DR.M.TYRŠE	00019211
ŠAFRÁNEK PETR ING.	00019420	ZÁKLADNÍ ŠKOLA DRAHANOVICE, OKRES OLOMOUC, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019117
ŠAFRÁNKOVÁ IVA	00019132	ZÁKLADNÍ ŠKOLA CHOLINA, OKRES OLOMOUC, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019292
ŠALOMON PAVEL	00019302	ZÁKLADNÍ ŠKOLA CHVALKOVICE, OKRES NÁCHOD	00019372
ŠANTROCHOVÁ IVANA	00019455	ZÁKLADNÍ ŠKOLA OSTRAVA-ZÁBŘEH, BŘEZINOVA 52 PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	00019092
ŠEBKOVÁ JARMILA ING.	00019470	ZÁKLADNÍ ŠKOLA, KROMĚŘÍŽ, ŠVABINSKÉHO NÁBŘEŽÍ 2077	00019379
ŠERCLOVÁ MARCELA MUDR.	00019056	ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA,ROKYCANY, JIRÁSKOVA 181	00019364
ŠERTLEROVÁ ANDĚLA	00019454	ZÁPADOČESKÁ PLYNÁRENSKÁ, A.S.	00004343
ŠIMON PAVEL	00019226	ZDRAVOTNÍ ÚSTAV SE SÍDLEM V OSTRAVĚ	00018924
ŠINDELÁŘOVÁ JAROSLAVA ING.	00019341	ZEISBERGER GABRIELA BC.	00019339
ŠKOLNÍ JÍDELNA, DVŮR KRÁLOVÉ NAD LABEM	00019249	ZEMAN JAROSLAV ING.	00019426
ŠKOLNÍ JÍDELNA, STUDENTŮ 91, OKRES OLOMOUC	00019190	ZERZÁŇ DUŠAN	00019121
ŠLESARIKOVÁ HANA	00019216	ZERZÁŇ ZDENĚK	00019297
ŠRÁMKOVÁ JARMILA ING.-PRIMATOUR	00019405	ZUZIÁK JINDŘICH ING.	00019178
ŠTANC OLDŘICH, 10.03.1950	00019476	ŽILKA RADEK	00019119

Přehled zrušených registrací

Číslo registrace	Subjekt	Datum zrušení
00004343/009	ZÁPADOČESKÁ PLYNÁRENSKÁ, A.S.	4.3.2003
00005354/001	WINTISA S.R.O.	28.1.2003

II. SDĚLENÍ ÚŘADU

Tento překlad Úřadu pro ochranu osobních údajů má pouze neoficiální, informativní charakter.

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/58/ES

ze dne 12. července 2002

o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,
s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 95 této smlouvy,
s ohledem na návrh Komise,¹⁾
s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výbo-
ru,²⁾

po konzultaci s Výborem regionů,
v souladu s postupem podle článku 251 Smlouvy,³⁾
vzhledem k tomu, že:

- (1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů⁴⁾ a o volném pohybu těchto údajů vyžaduje, aby členské státy zajistily práva a svobody fyzických osob při zpracování osobních údajů, a zejména jejich právo na soukromí, aby bylo možno zajistit volný pohyb osobních údajů ve Společenství.
- (2) Tato směrnice usiluje o respektování základních práv a zachovává zásady uznané zejména v Chartě základních práv Evropské unie. Tato směrnice zejména usiluje o to, aby byla plně dodržována práva stanovená v článcích 7 a 8 uvedené charty.
- (3) Důvěrný charakter sdělení je zaručen v souladu s mezinárodními nástroji vztahujícími se k lidským právům, zejména s Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod, a s ústavami členských států.
- (4) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/66/ES ze dne 15. prosince 1997 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v oblasti telekomunikací převedla zásady stanovené ve Směrnici 95/46/ES do zvláštních pravidel pro odvětví telekomunikací. Směrnici 97/66/ES je nutno přizpůsobit vývoji trhů a technologií v oblasti služeb elektronických komunikací, aby uživatelům veřejně dostupných služeb elektronických komunikací zajistila stejnou úroveň ochrany osobních údajů a soukromí bez ohledu na použité technologie. Uvedená směrnice bude tedy zrušena a nahrazena touto směrnicí.
- (5) V současné době se do veřejných komunikačních sítí ve Společenství zavádějí nové vyspělé digitální technologie, jež s sebou přinášejí zvláštní požadavky na ochranu osobních údajů a soukromí uživatelů. Rozvoj informační společnosti je charakterizován zaváděním nových služeb elektronických komunikací. Přístup k digitálním mobilním sítím se stal dosažitelným a finančně dostupným pro širokou veřejnost. Tyto digitální sítě mají značnou kapacitu a disponují možnostmi pro zpracování osobních údajů. Úspěšný přeshraniční rozvoj těchto služeb částečně závisí na důvěře uživatelů, že jejich soukromí nebude vystaveno riziku.
- (6) Internet radikálně mění tradiční struktury trhu tím, že poskytuje společnou, globální infrastrukturu pro široký okruh služeb elektronických komunikací. Veřejně dostupné služby elektronických komunikací prostřednictvím internetu otevírají uživatelům nové možnosti, ale zároveň vytvářejí i nová rizika pro jejich osobní údaje a soukromí.
- (7) V případě sítí veřejných komunikací je nutno přijmout zvláštní právní, regulační a technická opatření na ochranu základních práv a svobod fyzických osob a ochranu oprávněných zájmů právnických osob, zejména s ohledem na zvyšující se kapacitu automatického uchovávání a zpracování údajů týkajících se účastníků a uživatelů.
- (8) Právní, regulační a technická opatření na ochranu osobních údajů, soukromí a oprávněných zájmů právnických osob v odvětví elektronických komunikací, která byla přijata členskými státy, je nutno harmonizovat, aby se tak zabránilo překážkám na vnitřním trhu elektronických komunikací v souladu s článkem 14 Smlouvy. Harmonizace by se měla omezit na požadavky, které jsou nezbytné pro zajištění toho, aby nebylo bráněno podpoře a rozvoji nových služeb a sítí elektronických komunikací mezi členskými státy.
- (9) Členské státy, zainteresovaní poskytovatelé a uživatelé, jakož i příslušné orgány Společenství, by měli spolupracovat při zavádění a rozvoji odpovídajících technologií, pokud je to nezbytné pro uplatňování záruk stanovených touto směrnicí, a měli by především mít na zřeteli minimalizaci zpracování osobních údajů a používání anonymních nebo pseudoanonymních údajů tam, kde je to možné.

1) Úř. věst. č. C 365 E, 19. 12. 2000, s. 223.

2) Úř. věst. č. C 123, 25. 4. 2001, s. 53.

3) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 13. listopadu 2001 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne 28. ledna 2002 (Úř. věst. č. C 113 E, 14. 5. 2002, s. 39) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 30. května 2002 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku). Rozhodnutí Rady ze dne 25. června 2002.

4) Úř. věst. č. L 281, 23. 11. 1995, s. 31.

- (10) V odvětví elektronických komunikací se Směrnice 95/46/ES vztahuje zejména na všechny záležitosti týkající se ochrany základních práv a svobod, které nejsou speciálně upraveny ustanoveními této směrnice, včetně povinností správce a práv jednotlivců. Směrnice 95/46/ES se použije pro neveřejné komunikační služby.
- (11) Tato směrnice, obdobně jako Směrnice 95/46/ES, se netýká ochrany základních práv a svobod ve vztahu k činnostem, které se neřídí právem Společenství. Proto tato směrnice nemění stávající rovnováhu mezi právem jednotlivce na soukromí a možností, aby členské státy přijaly opatření uvedená v čl. 15 odst. 1 této směrnice, která jsou nezbytná pro ochranu veřejné bezpečnosti, obrany, bezpečnosti státu (včetně hospodářské prosperity státu, pokud jsou tyto činnosti spojeny s otázkami bezpečnosti státu) a pro prosazování trestního práva. Tato směrnice se tedy nedotýká možnosti členských států provádět zákonné monitorování elektronických komunikací nebo přijímat jiná opatření, je-li to v souladu s Evropskou úmluvou na ochranu lidských práv a základních svobod, jak je vykládána v rozhodnutích Evropského soudu pro lidská práva. Tato opatření musejí být vhodná, plně přiměřená vzhledem k zamýšlenému účelu a nezbytná v demokratické společnosti a musejí být předmětem odpovídajících záruk v souladu s Evropskou úmluvou na ochranu lidských práv a základních svobod.
- (12) Účastníky veřejně dostupné služby elektronických komunikací mohou být fyzické nebo právnické osoby. Tato směrnice doplňuje Směrnicí 95/46/ES a jejím cílem je chránit základní práva fyzických osob, zejména jejich právo na soukromí, jakož i oprávněné zájmy právnických osob. Tato směrnice nezakládá povinnost členských států rozšířit uplatňování Směrnice 95/46/ES na ochranu oprávněných zájmů právnických osob, která je zajištěna použitelnými právními předpisy Společenství a vnitrostátními právními předpisy.
- (13) Smluvní vztah mezi účastníkem a poskytovatelem služby může mít za následek pravidelnou nebo jednorázovou platbu za službu poskytnutou, nebo službu, která má být poskytnuta. Předplacené karty se rovněž považují za smlouvu.
- (14) Lokalizační údaje se mohou týkat zeměpisné šířky, délky a nadmořské výšky koncového zařízení účastníka, směru pohybu, úrovně přesnosti lokalizačních informací, identifikace síťové buňky, ve které je koncové zařízení umístěno v určitém časovém bodě, a časového úseku, ve kterém byla lokalizační informace zaznamenána.
- (15) Sdělení může zahrnovat jakékoli informace o názvech, číslech nebo adresách, které poskytuje odesílatel sdělení nebo uživatel spojení za účelem přenosu sdělení. Provozní údaje mohou zahrnovat jakýkoli převod těchto informací sítí, po které se sdělení přenáší, za účelem provedení přenosu. Provozní údaje se mohou mimo jiné skládat z údajů vztahujících se ke směrování, délce trvání, času nebo objemu sdělení, použitému protokolu, umístění koncového zařízení odesílatele či příjemce, síti, ze které sdělení pochází či na které končí, a počátku, konci či délce trvání spojení. Mohou se také skládat z formátu, ve kterém je sdělení sítí přenášeno.
- (16) Informace, které jsou součástí rozhlasového vysílání provozovaného prostřednictvím veřejné komunikační sítě, jsou určeny potenciálně neomezenému okruhu posluchačů a ve smyslu této směrnice se nepovažují za sdělení. Pokud však lze jednotlivého účastníka či uživatele, který takové informace dostává, identifikovat, např. pomocí videoslужeb na objednávku, považují se přenášené informace za sdělení ve smyslu této směrnice.
- (17) Pro účely této směrnice by měl mít souhlas uživatele nebo účastníka, bez ohledu na to, zda účastník je fyzická či právnická osoba, stejný význam jako souhlas subjektu údajů definovaný a dále upřesněný ve směrnici 95/46/ES. Souhlas může být udělen jakýmkoli vhodným způsobem, který umožňuje vyjádřit svobodně poskytnutý, specifický a informovaný projev vůle uživatele, včetně označení zaškrtnutím políčka při návštěvě webové stránky na internetu.
- (18) Služby s přidanou hodnotou mohou zahrnovat např. rady týkající se nejlevnějších tarifů, dopravní navigace, dopravní informace, předpovědi počasí a turistické informace.
- (19) Uplatňování určitých požadavků spojených s uvedením nebo zamezením identifikace volající a spojené účastnické linky a s automatickým přesměrováním hovoru na účastnické linky, které jsou napojeny na analogové ústředny, nesmějí být povinné v určitých případech, kdy by se takové uplatňování ukázalo jako technicky neproveditelné, nebo by vyžadovalo neúměrnou finanční zátěž. Je důležité, aby zúčastněné strany byly o takových případech informovány a členské státy je tedy oznámí Komisi.
- (20) Poskytovatelé služeb by měli přijmout odpovídající opatření, aby zajistili bezpečnost svých služeb, v případě nutnosti i společně s provozovatelem sítě, a informovali účastníky o jakémkoli zvláštním riziku narušení bezpečnosti sítě. Taková rizika se mohou objevit zejména u služeb elektronických komunikací v otevřené síti, jako je např. internet nebo analogové mobilní telefonní služby. Pro účastníky a uživatele takových služeb je zvláště důležité, aby je jejich poskytovatel služeb plně informoval o stávajících bezpečnostních rizicích, kde náprava je mimo možnosti poskytovatele služeb. Poskytovatelé služeb, kteří nabízejí veřejně dostupné služby elektronických komunikací prostřednictvím internetu, by měli své uživatele a účastníky informovat o opatřeních, která mohou přijmout, aby zajistili bezpečnost jejich sdělení, např. použitím speciálního druhu softwaru nebo šifrovací techniky. Požadavek informovat účastníky o zvláštním bezpečnostním riziku nezbavuje poskytovatele služeb povinnosti přijmout na své vlastní náklady přiměřená a okamžitá opatření k odstranění jakéhokoli nového nepředvídaného bezpečnostního rizika a obnovit běžnou bezpečnostní úroveň služby. Informace o bezpečnostním riziku by měly být účastníkovi poskytovány zdarma, s výjimkou nominálních nákladů, které by mohl účastník nést při přijímání nebo shromažďování informací, např. při stahování elektronické

pošty. Bezpečnost se hodnotí s ohledem na článek 17 Směrnice 95/46/ES.

- (21) Měla by být přijata opatření pro zamezení neoprávněného přístupu ke sdělení, aby byla chráněna důvěrnost sdělení, včetně obsahu a údajů vztahujících se k takovým sdělením, přenášených prostřednictvím veřejných komunikačních sítí a veřejně dostupných služeb elektronických komunikací. Vnitrostátní právní předpisy některých členských států pouze zakazují úmyslný neoprávněný přístup ke sdělením.
- (22) Zákaz uchovávat sdělení a s nimi spojené provozní údaje jinými osobami než samotnými uživateli nebo bez jejich souhlasu neznamená zákaz jakéhokoli automatického, zprostředkovaného a přechodného uchovávání takových informací, pokud k němu dochází výlučně z důvodu provedení přenosu v elektronické komunikační síti a za předpokladu, že informace nejsou uchovávány po dobu delší než nezbytně nutnou pro účely přenosu a řízení provozu a že po dobu tohoto uchovávání zůstane zajištěna důvěrnost. Je-li to nezbytné pro zefektivnění dalšího přenosu jakýchkoli veřejně dostupných informací jiným příjemcům služby na základě jejich žádosti, neměla by tato směrnice bránit dalšímu uchovávání takových informací za předpokladu, že tyto informace budou kdykoli bez omezení dostupné veřejnosti a že jakékoli údaje o jednotlivých účastnících či uživateli, kteří tyto informace požadují, budou vymazány.
- (23) Důvěrná povaha sdělení by měla být zajištěna i v rámci zákonných obchodních praktik. Sdělení lze nahraovat pro potřeby dokladování obchodních transakcí, je-li to nezbytné a z právního hlediska přípustné. Pro takové zpracovávání se použije Směrnice 95/46/ES. Účastnické strany sdělení by měly být předem informovány o nahraování, jeho účelu a době, po kterou je uchováno. Nahrané sdělení by mělo být vymazáno co možná nejdříve, nejpozději však na konci období, během něhož by taková transakce mohla být právně napadnutelná.
- (24) Koncové zařízení uživatelů sítí elektronických komunikací a jakékoli informace uchovávané na takovém zařízení tvoří součást soukromí uživatelů, které vyžaduje ochranu v souladu s Evropskou úmluvou na ochranu lidských práv a základních svobod. Tzv. špehovací software („spyware“), webové štenice („web bugs“), skryté identifikátory a jiné podobné nástroje mohou pronikat do koncového zařízení uživatele bez jeho vědomí, s cílem získat přístup k informacím, uchovávat skryté informace nebo sledovat činnost uživatele a mohou vážně narušit soukromí těchto uživatelů. Použití takových nástrojů by mělo být povoleno pouze k oprávněným účelům a s vědomím uživatelů, kterých se dotýká.
- (25) Takové prostředky, jako např. tzv. „cookies“, mohou však být oprávněným a užitečným nástrojem např. při zkoumání účinnosti designu a reklamy na webové stránce a při ověřování totožnosti uživatelů zúčastněných na on-line transakcích. Pokud jsou takové nástroje, jako například „cookies“, určeny pro oprávněný účel, jako je usnadnit poskytování služeb informační společnosti, jejich použití je povoleno pod podmínkou, že uživatelé

jsou jasně a přesně informováni v souladu s ustanovením Směrnice 95/46/ES o účelu „cookies“ či podobných nástrojů a je zajištěno, aby uživatelům byly známy informace, které se ukládají do koncového zařízení, jež používají. Uživatelé musejí mít možnost odmítnout, aby „cookies“ nebo podobné nástroje byly ukládány do jejich koncových zařízení. Toto je obzvláště důležité v případě, kdy uživatelé odlišní od původního uživatele mají přístup ke koncovému zařízení, a tudíž i k veškerým údajům uchovávaným v takovém zařízení, které obsahují i citlivé informace o soukromí. Informace a právo odmítnout musejí být poskytnuty jednorázově pro použití různých nástrojů, které mohou být instalovány do koncového zařízení uživatele v průběhu téhož připojení, jakož i pro další použití těchto nástrojů v průběhu následných připojení. Metody podávání informací, nabízení práva odmítnout nebo vyžadování souhlasu je nutno provádět způsobem co možná nejvíce vstřícným vůči uživateli. I přesto lze přístup k obsahu určitých webových stránek podmínit plně informovaným přijetím „cookie“ nebo podobného nástroje, je-li tento nástroj používán k oprávněným účelům.

- (26) Údaje o účastnících, které jsou zpracovávány v rámci sítí elektronických komunikací pro navázání spojení a přenos informací, obsahují informace o soukromém životě fyzických osob a dotýkají se práva na ochranu jejich korespondence nebo se dotýkají oprávněných zájmů právnických osob. Takové údaje lze uchovávat pouze v rozsahu, který je nezbytný pro poskytování služby pro účely fakturace a platby za propojení, a to po omezenou dobu. Jakékoli další zpracování takových údajů, které by poskytovatel veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb chtěl provádět pro potřeby marketingu elektronických komunikačních služeb nebo pro poskytování služeb s přidanou hodnotou, je přípustné pouze za předpokladu, že účastník s tímto souhlasil, a to na základě přesných a úplných informací o druhu následného zamýšleného zpracování, které obdržel od poskytovatele veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb, spolu s informací o právu účastníka nedat takový souhlas nebo svůj souhlas k takovému zpracování vzít zpět. Provozní údaje používané pro marketing komunikačních služeb nebo pro poskytování služeb s přidanou hodnotou by měly být po poskytnutí služby vymazány nebo upraveny na anonymní údaje. Poskytovatelé služeb by měli účastníky vždy informovat o druhu zpracováváných údajů, a o účelech a délce trvání takového zpracování.
- (27) Přesný okamžik ukončení přenosu sdělení, po kterém by mělo následovat vymazání provozních údajů, s výjimkou údajů pro účely fakturace, může záviset na druhu elektronické komunikační služby, která je poskytována. Například, v případě hlasového telefonického spojení bude přenos ukončen, jakmile kterýkoli z uživatelů ukončí spojení. V případě elektronické pošty je přenos ukončen, jakmile si adresát vyzvedne zprávu, zpravidla ze serveru svého poskytovatele služeb.
- (28) Povinnost vymazat provozní údaje nebo takové údaje upravit na anonymní, jakmile již nejsou potřebné pro

přenos sdělení, není v rozporu s takovými postupy na internetu, jako je ukládání IP adres do vyrovnávací paměti v systému doménových jmen nebo ukládání do vyrovnávací paměti IP adresy, která je přiřazena adrese fyzické nebo při použití přihlašovacích údajů uživatele získaných za účelem kontroly oprávnění přístupu do sítí nebo k příslušným službám.

- (29) Poskytovatel služeb může zpracovávat provozní údaje o účastnících a uživateli, pokud je to nutné v jednotlivých případech, aby zjistil technická selhání nebo chyby při přenosu sdělení. Poskytovatel může také zpracovávat provozní údaje nezbytné pro účely fakturace, potřebující zjistit a zabránit podvodu spočívajícím v neuhrazeném používání elektronické komunikační služby.
- (30) Systémy pro zajišťování sítí a služeb elektronických komunikací musejí být navrženy tak, aby omezily na nutné minimum množství nezbytných osobních údajů. Jakékoli činnosti spojené s poskytováním elektronických komunikačních služeb, které jdou nad rámec přenosu sdělení a potřeb fakturace, musejí být založeny na souhrnných provozních údajích, které nelze přiřadit k jednotlivým účastníkům či uživatelům. Není-li možno takové činnosti provádět na základě souhrnných údajů, je třeba je považovat za služby s přidanou hodnotou, pro které je nezbytný souhlas účastníka.
- (31) Zda souhlas ke zpracování osobních údajů s ohledem na poskytování určité služby s přidanou hodnotou bude udělen uživatelem nebo účastníkem, závisí na údajích, které se mají zpracovávat, na druhu služby, která má být poskytnuta, a na tom, zda bude technicky, procedurálně a smluvně možné odlišit jednotlivce využívajícího elektronickou komunikační službu od právnické či fyzické osoby, která je účastníkem této služby.
- (32) Pokud poskytovatel elektronické komunikační služby nebo služby s přidanou hodnotou zadává zpracování osobních údajů nezbytných pro poskytování dané služby dalšímu subjektu, musí zadání i následné zpracování údajů plně vyhovovat požadavkům kladeným na správce a na zpracovatele osobních údajů, jak jsou stanoveny ve Směrnici 95/46/ES. Pokud poskytování služby s přidanou hodnotou vyžaduje, aby poskytovatel elektronické komunikační služby předával provozní údaje nebo lokalizační údaje poskytovateli služby s přidanou hodnotou, účastníci nebo uživatelé, jejichž údajů se toto týká, musejí být plně informováni rovněž o tomto předávání ještě předtím, než udělí souhlas ke zpracování údajů.
- (33) Zavedení faktur rozepisovaných do jednotlivých položek zlepšilo možnosti účastníka ověřovat správnost poplatků účtovaných poskytovatelem služby, ale zároveň může ohrozit soukromí uživatelů veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb. V zájmu ochrany soukromí uživatele by tudíž členské státy měly podporovat rozvoj zvláštních funkcí u elektronických komunikačních služeb, jako jsou alternativní platební prostředky, které umožňují anonymní nebo přísně soukromý přístup k veřejným elektronickým komunikačním službám, např. telefonní karty a zařízení pro platbu kreditní kartou. Ze stejného důvodu mohou členské státy provozovatele vyzvat, aby nabízeli svým účastníkům jiný druh podrobného rozpisu, ve kterém by určitý počet míst volaného telefonního čísla byl vymazán.
- (34) S ohledem na identifikaci volající linky je nezbytné chránit právo volajícího odepřít uvedení identifikace linky, ze které se volání uskutečňuje, a právo volaného odmítnout volání z neidentifikovaných linek. Ve zvláštních případech je oprávněné neřdit se zásadou eliminovat uvedení identifikace volající linky. Někteří účastníci, zejména linky pomoci a obdobné subjekty, mají zájem na zaručení anonymity volajících. S ohledem na identifikaci spojené linky je nezbytné chránit právo a oprávněný zájem volaného zabránit uvedení identifikace linky, se kterou je volající ve skutečnosti spojen, zejména v případech přesměrovaných volání. Poskytovatelé veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb musejí své účastníky informovat o existenci identifikace volající a spojené linky v síti a o všech službách, které nabízejí na základě identifikace volající a spojené linky, jakož i o možnostech uchování soukromí, které jsou k dispozici. Tak bude účastníkům umožněno, aby si se znalostí věci zvolili ty možnosti uchování soukromí, které chtějí použít. Není nezbytně nutné, aby možnosti uchování soukromí, které jsou nabízeny pro každou jednotlivou linku, byly dostupné jako automatické služby sítě, ale aby je bylo možno získat na základě prostého požadavku vůči poskytovateli veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb.
- (35) V digitálních mobilních sítích se lokalizační údaje, které určují zeměpisnou polohu koncového zařízení uživatele mobilní sítě, zpracovávají, aby bylo možno uskutečnit přenos sdělení. Tyto údaje se považují za provozní údaje podle článku 6 této směrnice. Kromě toho však mohou být digitální mobilní síť schopny zpracovat lokalizační údaje, které jsou mnohem přesnější než údaje nezbytné pro přenos sdělení, a které se používají pro poskytování služeb s přidanou hodnotou, jako např. služby poskytující individualizované dopravní informace a navigaci pro řidiče. Zpracování takových údajů pro potřeby služeb s přidanou hodnotou je povoleno pouze za předpokladu, že účastníci k tomu dali souhlas. Dokonce v případech, kdy účastníci dali svůj souhlas, musejí mít zdarma k dispozici jednoduché prostředky, které jim umožní dočasně odmítnout zpracování lokalizačních údajů.
- (36) Členské státy mohou omezit práva uživatelů a účastníků na soukromí s ohledem na identifikaci volající linky, je-li to nezbytné pro vysledování obtěžujících volání, a s ohledem na identifikaci volající linky a lokalizační údaje, je-li to nezbytné k tomu, aby záchranné služby mohly plnit své úkoly co možná nejefektivněji. Pro tyto účely mohou členské státy přijmout zvláštní právní předpisy, které dají poskytovatelům elektronických komunikačních služeb právo umožnit přístup k identifikaci volající linky a lokalizačním údajům bez předchozího souhlasu dotčených uživatelů či účastníků.
- (37) Účastníkům musejí být poskytnuta ochranná opatření proti obtěžování, které může být způsobeno automatickým přesměrováním volání jinými osobami. Kromě toho musejí mít v takových případech účastníci možnost

zamezit přeměrování volání do jejich koncového zařízení podáním prostého požadavku vůči poskytovateli veřejně dostupné elektronické komunikační služby.

- (38) Seznamy účastníků elektronických komunikačních služeb jsou značně rozšířeny a jsou veřejné. Právo na soukromí fyzických osob a oprávněné zájmy právnických osob vyžadují, aby účastníci mohli určit, zda jejich osobní údaje budou v seznamu zveřejněny a pokud ano, které to budou. Poskyvatelé veřejných seznamů musejí informovat účastníky, kteří mají být v takových seznamech uvedeni, o účelech seznamu a o jakémkoli zvláštním použití elektronických verzí veřejných seznamů, zejména prostřednictvím vyhledávacích funkcí zabudovaných v softwaru, jako např. funkce zpětného vyhledávání, která umožňuje uživateli seznamu zjistit jméno a adresu účastníka pouze na základě jeho telefonního čísla.
- (39) Subjekt shromažďující údaje, které mají být v seznamu uvedeny, má povinnost informovat účastníky o účelu/účelech veřejných seznamů, v nichž mají být uvedeny jejich osobní údaje. Pokud lze údaje předávat jedné nebo většímu počtu třetích stran, měl by být účastník informován o této možnosti a o příjemci nebo kategoriích možných příjemců. Jakékoli předání by mělo splňovat podmínku, že údaje nemohou být použity k jiným účelům než k těm, pro které byly shromážděny. Pokud strana shromažďující údaje od účastníků nebo jakákoli třetí strana, které byly údaje předány, chce údaje použít pro další účely, musí buď původní strana shromažďující údaje, nebo třetí strana, které byly údaje předány, získat od účastníka obnovený souhlas.
- (40) Účastníkům musejí být poskytnuta ochranná opatření proti zásahům do jejich soukromí způsobeným nevyžádanými sděleními pro účely přímého marketingu, zejména prostřednictvím automatických volacích zařízení, telefaxů a elektronické pošty, včetně SMS zpráv. Posílání těchto forem nevyžádaných obchodních sdělení může být na jednu stranu poměrně jednoduché a levné, ale na druhou stranu může způsobit příjemci zátěž a/nebo náklady. Navíc jejich objem může také v některých případech působit problémy sítím elektronických komunikací a koncovým zařízením. V případě takových forem nevyžádaných obchodních sdělení pro účely přímého marketingu je odůvodněné vyžadovat, aby byl získán výslovný souhlas příjemce předem, ještě před zasláním takových sdělení. Jednotný trh vyžaduje harmonizovaný přístup, aby byla zajištěna jednoduchá pravidla pro podniky i uživatele platná v celém Společenství.
- (41) V rámci existujících zákaznických vztahů je rozumné povolit použití kontaktních údajů elektronického styku pro nabízení obdobných výrobků nebo služeb, ale pouze stejnou společností, která získala kontaktní údaje elektronického styku v souladu se Směrnicí 95/46/ES. Při získání kontaktních údajů elektronického styku musejí být zákazníci jasně a jednoznačně informováni o jejich dalším použití pro přímý marketing a musí jim být dána možnost takové použití odmítnout. Tuto možnost je třeba nabízet opakovaně s každou další zprávou přímého marketingu, a to zdarma, s výjimkou nákladů spojených s přenosem tohoto odmítnutí.
- (42) Další formy přímého marketingu, které jsou pro odesílatele nákladnější a neznamenají finanční náklady pro účastníky a uživatele, jako například telefonické hovory mezi osobami, mohou opravňovat udržování systému, který dává účastníkům nebo uživatelům možnost oznámit, že si nepřejí takové hovory přijímat. Aby však nedošlo ke snížení existující úrovně ochrany soukromí, členské státy musejí mít právo potvrdit platnost vnitrostátních systémů, které povolují takové hovory určené pouze pro ty účastníky a uživatele, kteří k nim dali souhlas předem.
- (43) V zájmu usnadnění účinného prosazování pravidel Společenství, které se týkají nevyžádaných zpráv pro účely přímého marketingu, je nezbytné zakázat používání falešných totožností a falešných zpátečních adres nebo čísel při zasílání nevyžádaných zpráv pro účely přímého marketingu.
- (44) Určité systémy elektronické pošty umožňují účastníkům prohlédnout si řádek odesílatele a předmětu zprávy elektronické pošty, a zprávu vymazat, aniž by museli stáhnout zbývající obsah elektronické pošty či jakýchkoli příloh, čímž se sníží náklady, které by mohly vzniknout při stahování nevyžádané elektronické pošty či příloh. Tato opatření mohou být v některých případech nadále užitečná jako doplňující nástroj k obecným povinnostem stanoveným touto směrnicí.
- (45) Touto směrnicí nejsou dotčena opatření, která členské státy přijmou na ochranu oprávněných zájmů právnických osob s ohledem na nevyžádaná sdělení pro účely přímého marketingu. Pokud členské státy vytvoří rejstřík rozhodnutí neúčastnit se takové komunikace („opt-out register“) pro právnické osoby, většinou podnikající uživatele, budou plně použitelná ustanovení článku 7 Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu (Směrnice o elektronickém obchodu).⁵⁾
- (46) Funkce pro poskytování elektronických komunikačních služeb mohou být součástí sítě nebo jakékoli části koncového zařízení uživatele, včetně softwaru. Ochrana osobních údajů a soukromí uživatele veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb musí být nezávislá na konfiguraci různých komponentů, které jsou nezbytné pro poskytování služby, a na rozdělování nezbytných funkcí mezi těmito komponenty. Směrnice 95/46/ES pokrývá veškeré formy zpracování osobních údajů bez ohledu na použitou technologii. Existence zvláštních pravidel pro elektronické komunikační služby vedle obecných pravidel pro další komponenty, které jsou nezbytné pro poskytování takových služeb, nutně nemusí napomáhat ochraně osobních údajů a soukromí technologicky neutrálním způsobem. Může být tedy

5) Úř. věst. č. L 178, 17. 7. 2000, s. 1.

nezbytné přijmout opatření vyžadující, aby výrobci určitých druhů zařízení používaných pro elektronické komunikační služby sestavovali své výrobky takovým způsobem, že do nich zabudují zabezpečovací prostředky, které zajistí ochranu osobních údajů a soukromí uživatelů a účastníků. Přijetí takových opatření v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 1999/5/ES ze dne 9. března 1999 o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a o vzájemném uznávání jejich shody⁶⁾ zajistí, že zavádění technických vlastností elektronických komunikačních zařízení, včetně softwaru na ochranu údajů, bude harmonizováno tak, aby bylo slučitelné s prosazováním vnitřního trhu.

- (47) Nejsou-li dodržována práva uživatelů a účastníků, musejí vnitrostátní právní předpisy poskytnout opravné prostředky. Každé osobě, ať již podléhá soukromému či veřejnému právu, která nebude dodržovat vnitrostátní opatření přijatá podle této směrnice, musejí být uloženy sankce.
- (48) Při používání této směrnice je užitečné čerpat ze zkušeností Pracovní skupiny pro ochranu jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů složené ze zástupců orgánů dozoru členských států, která byla zřízena článkem 29 Směrnice 95/46/ES.
- (49) K usnadnění dosažení shody s ustanoveními této směrnice je třeba přijmout určitá zvláštní opatření pro zpracování dat, které již probíhá k datu, kdy vnitrostátní právní předpisy provádějící tuto směrnici vstoupí v platnost.

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Působnost a cíl

1. Touto směrnicí se harmonizují předpisy členských států, požadované pro zajištění rovnocenné úrovně ochrany základních práv a svobod, zejména práva na soukromí, se zřetelem na zpracování osobních údajů v odvětví elektronických komunikací, a s cílem zajistit volný pohyb těchto údajů a elektronických komunikačních zařízení a služeb ve Společenství.
2. Ustanovení této směrnice upřesňují a doplňují Směrnici 95/46/ES pro účely uvedené v odstavci 1. Navíc poskytuje ochranu oprávněným zájmům účastníků, kteří jsou právními osobami.
3. Tato směrnice se nevztahuje na činnosti, které nespádají do oblasti působnosti Smlouvy o založení Evropského společenství, stejně jako na činnosti uvedené v hlavě V a VI Smlouvy o založení Evropské unie, a v žádném případě na činnosti týkající se veřejné bezpečnosti, obrany, bezpečnosti státu (včetně hospodářské prosperity státu, pokud jsou tyto činnosti spojeny s otázkami bezpečnosti státu) a na činnosti státu v oblasti trestního práva.

Článek 2

Definice

Není-li stanoveno jinak, použijí se definice uvedené ve Směrnici 95/46/ES a Směrnici Evropského parlamentu

a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném právním rámci pro elektronické komunikační sítě a služby (Rámcová směrnice).⁷⁾

Rovněž se použijí následující definice:

- (a) „uživatel“ se rozumí jakákoli fyzická osoba používající veřejně dostupnou elektronickou komunikační službu pro soukromé či obchodní účely, přičemž není nezbytně nutné, aby byla účastníkem této služby;
- (b) „provozními údaji“ se rozumí jakékoli údaje zpracováváné pro účely přenosu sdělení sítí elektronických komunikací nebo pro jeho fakturaci;
- (c) „lokalizačními údaji“ se rozumí jakékoli údaje zpracováváné v síti elektronických komunikací, které určují zeměpisnou polohu koncového zařízení uživatele veřejně dostupné elektronické komunikační služby;
- (d) „sdělením“ se rozumí jakákoli informace, která se vyměňuje nebo přenáší mezi určitým počtem zúčastněných stran prostřednictvím veřejně dostupné elektronické komunikační služby; toto nezahrnuje informace přenášéné jako součást vysílání pro veřejnost prostřednictvím sítě elektronických komunikací s výjimkou případů, kdy lze informace přiřadit k určitému účastníku nebo uživateli, který tyto informace přijímá;
- (e) „voláním“ se rozumí spojení uskutečněné prostřednictvím veřejně dostupné telefonní služby, které umožňuje obousměrnou komunikaci v reálném čase;
- (f) „souhlas“ uživatele či účastníka odpovídá souhlasu subjektu údajů podle Směrnice 95/46/ES;
- (g) „službou s přidanou hodnotou“ se rozumí jakákoli služba vyžadující zpracování provozních údajů nebo lokalizačních údajů odlišných od provozních, pokud jdou nad rámec toho, co je nezbytné pro přenos sdělení nebo jeho fakturaci;
- (h) „elektronickou poštou“ se rozumí jakákoli textová, hlasová, zvuková či obrazová zpráva posílaná prostřednictvím veřejné komunikační sítě, kterou lze uchovávat v síti nebo v koncovém zařízení příjemce, dokud si ji příjemce nevyzvedne.

Článek 3

Dotčené služby

1. Tato směrnice se vztahuje na zpracování osobních údajů ve spojení s poskytováním veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb ve veřejných komunikačních sítích ve Společenství.
2. Články 8, 10 a 11 se vztahují na účastnické linky připojené k digitálním ústřednám a v případě, že je to technicky možné a nevyžaduje to neúměrné ekonomické zatížení, se vztahují na účastnické linky připojené k analogovým ústřednám.
3. Členské státy uvědomí Komisi o případech, ve kterých by splnění požadavků podle článků 8, 10 a 11 bylo technicky nemožné nebo by vyžadovalo neúměrné ekonomické zatížení.

6) Úř. věst. č. L 91, 7. 4. 1999, s. 10.

7) Úř. věst. č. L 108, 24. 4. 2002, s. 33.

Článek 4

Bezpečnost

1. Poskytovatel veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb musí přijmout vhodná technická a organizační opatření, aby zajistil bezpečnost svých služeb, v případě nutnosti i v součinnosti s provozovatelem veřejné komunikační sítě, s ohledem na bezpečnost sítě. Se zřetelem na technickou a nákladovou stránku jejich provádění je třeba, aby tato opatření zajišťovala úroveň bezpečnosti odpovídající jevícímu se riziku.
2. Existuje-li zvláštní riziko, že bude narušena bezpečnost sítě, musí poskytovatel veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb informovat účastníky o takovém riziku a pokud toto riziko přesahuje rozsah opatření, která má přijmout poskytovatel služeb, musí účastníky informovat o veškerých možných opatřeních k nápravě, včetně stanovení pravděpodobných souvisejících nákladů.

Článek 5

Důvěrný charakter sdělení

1. Členské státy zajistí prostřednictvím vnitrostátních právních předpisů důvěrný charakter sdělení přenášených pomocí veřejné komunikační sítě a veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb a s nimi souvisejících provozních údajů. Zejména zakázají příposlech, odposlech, uchovávání nebo jiné druhy zachycování či sledování sdělení a s nimi souvisejících provozních údajů osobami jinými než uživateli bez souhlasu dotčených uživatelů, pokud k takovému jednání nejsou zákonem oprávněny v souladu s čl. 15 odst. 1. Tento odstavec nebrání technickému uchovávání, které je nezbytné pro přenos sdělení, aniž by tím byla dotčena zásada důvěrnosti.
2. Odstavec 1 se nedotýká v souladu se zákonem povoleného zaznamenávání sdělení a s ním souvisejících provozních údajů, je-li prováděno v rámci oprávněného podnikání za účelem prokazování obchodních transakcí nebo jakéhokoli jiného sdělení v rámci podnikatelských činností.
3. Členské státy zajistí, aby užívání sítí elektronických komunikací k uchovávání informací nebo získávání přístupu k informacím uchovávaným v koncovém zařízení účastníka nebo uživatele bylo povoleno pouze za podmínky, že dotčený účastník či uživatel byl jasně a úplně informován v souladu se Směrnicí 95/46/ES, mimo jiné o účelech zpracování, a že je mu správcem údajů nabídnuto právo odmítnout takové zpracování. To nebrání technickému ukládání nebo takovému přístupu, jehož jediným účelem je provedení nebo usnadnění přenosu sdělení prostřednictvím sítí elektronických komunikací nebo, je-li to nezbytně nutné pro poskytování služeb informační společnosti, které si účastník nebo uživatel výslovně vyžádal.

Článek 6

Provozní údaje

1. Provozní údaje vztahující se k účastníkům a uživatelům zpracovávané a uchovávané provozovatelem veřejné komunikační sítě nebo poskytovatelem veřejně dostupné služby elektronických komunikací, musejí být vymazány nebo přeměněny na anonymní, jakmile již nejsou potřeb-

né pro přenos sdělení, aniž by tímto byly dotčeny odstavce 2, 3 a 5 tohoto článku a čl. 15 odst. 1.

2. Je možno zpracovávat provozní údaje nezbytné pro potřeby fakturace a stanovení plateb za propojení. Takovéto zpracování je přípustné pouze do konce období, v němž lze právně napadnout fakturu či uplatňovat nárok na platbu.
3. Pro potřeby marketingu elektronických komunikačních služeb nebo pro poskytování služeb s přidanou hodnotou může poskytovatel veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb zpracovávat údaje uvedené v odstavci 1 pouze v nezbytném rozsahu a po dobu pro tyto služby nebo marketing nezbytnou, pokud k tomu dal svůj souhlas účastník nebo uživatel, jehož se údaje týkají. Účastníci či uživatelé musejí mít možnost kdykoliv svůj souhlas se zpracováním provozních údajů vzít zpět.
4. Poskytovatel služby musí informovat účastníka nebo uživatele o tom, jaké druhy provozních údajů a po jakou dobu budou zpracovávány pro účely uvedené v odstavci 2; při zpracování prováděném pro účely uvedené v odstavci 3 musí být tato informace poskytnuta ještě před získáním souhlasu.
5. Zpracování provozních údajů podle odstavců 1, 2, 3 a 4 musí být omezeno na osoby, které jednají z pověření provozovatelů veřejných komunikačních sítí a poskytovatelů veřejně dostupných služeb elektronických komunikací a které se zabývají fakturací nebo řízením provozu, požadavky zákazníků, odhalováním podvodů, marketingem služeb elektronických komunikací nebo poskytováním služeb s přidanou hodnotou, a musí být omezeno na rozsah, který je nezbytný pro účely těchto činností.
6. Odstavce 1, 2, 3 a 5 se použijí, aniž by tím byla dotčena možnost informovat odpovědné orgány o provozních údajích v souladu s příslušnými právními předpisy s cílem řešit spory týkající se zejména propojení či fakturace.

Článek 7

Podrobný rozpis fakturace

1. Účastníci mají právo obdržet fakturu bez podrobného rozpisu položek.
2. Členské státy použijí vnitrostátní předpisy, aby uvedly do souladu právo účastníků, kteří dostávají podrobný rozpis fakturace, s právem na soukromí volajících uživatelů a volaných účastníků, např. zajištěním toho, že těmto uživatelům a účastníkům budou k dispozici dostatečné alternativní komunikační nebo platební metody podporující soukromí.

Článek 8

Uvedení a omezení identifikace volající a spojené linky

1. Je-li nabízeno uvedení identifikace volající linky, poskytovatel služby musí nabídnout volajícímu uživateli možnost potlačit identifikaci volající linky pro každé volání jednotlivě, a to jednoduchým způsobem a zdarma. Volající účastník musí mít tuto možnost pro každou linku.
2. Je-li nabízeno uvedení identifikace volající linky, poskytovatel služby musí nabídnout volanému účastníkovi možnost potlačit identifikaci volající linky u příchozích volání, a to jednoduchým způsobem a pro odůvodněné použití této funkce rovněž zdarma.

3. Je-li nabízeno uvedení identifikace volající linky a je-li identifikace volající linky provedena ještě před spojením volání, musí poskytovatel služby nabídnout volanému účastníkovi možnost odmítnout příchozí volání, u kterých volající uživatel nebo účastník potlačil uvedení identifikace volající linky, a to jednoduchým způsobem.
4. Je-li nabízeno uvedení identifikace spojené linky, poskytovatel služby musí nabídnout volanému účastníkovi možnost potlačit uvedení identifikace spojené linky volajícímu uživateli, a to jednoduchým způsobem a zdarma.
5. Odstavec 1 se použije rovněž v případě volání směřujících ze Společenství do třetích zemí. Odstavce 2, 3 a 4 se použijí rovněž v případě příchozích volání ze třetích zemí.
6. Členské státy zajistí, že pokud bude nabízeno uvedení identifikace volající a/nebo spojené linky, budou poskytovatelé veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb o tomto informovat veřejnost, jakož i o možnostech uvedených v odstavcích 1, 2, 3 a 4.

Článek 9

Lokalizační údaje odlišné od provozních údajů

1. Mohou-li být zpracovávány lokalizační údaje odlišné od provozních údajů, které se vztahují k uživatelům nebo účastníkům veřejných komunikačních sítí nebo veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb, je možné tyto údaje zpracovávat pouze poté, co byly přeměněny na anonymní údaje, anebo se souhlasem uživatelů nebo účastníků v nezbytném rozsahu a po nezbytnou dobu pro poskytování služeb s přidanou hodnotou. Poskytovatel služeb musí informovat uživatele nebo účastníky před obdržetím jejich souhlasu o druhu lokalizačních údajů odlišných od provozních údajů, které budou zpracovávány, o účelu a délce doby zpracování a o tom, zda budou údaje předány třetímu subjektu za účelem poskytování služeb s přidanou hodnotou. Uživatelé nebo účastníci musejí mít možnost kdykoliv vzít zpět svůj souhlas se zpracováním lokalizačních údajů odlišných od provozních údajů.
2. Pokud byl obdržen souhlas uživatelů či účastníků se zpracováním lokalizačních údajů odlišných od provozních údajů, musejí mít i nadále možnost jednoduchým způsobem a zdarma dočasně odmítnout zpracování těchto údajů pro každé připojení k síti nebo pro každý přenos sdělení.
3. V souladu s odstavci 1 a 2 musí být zpracování lokalizačních údajů odlišných od provozních údajů omezeno na osoby, které jednájí z pověření provozovatele veřejných komunikačních sítí nebo poskytovatele veřejně dostupných elektronických komunikačních služeb nebo třetích osob, které poskytují služby s přidanou hodnotou, a musí být omezeno na to, co je nezbytné pro poskytování služeb s přidanou hodnotou.

Článek 10

Výjimky

Členské státy zajistí, aby existovaly transparentní postupy určující způsob, který provozovatele veřejné komunikační sítě a/nebo poskytovatele veřejně dostupné elektronické komunikační služby opravňuje nechat na:

- (a) potlačení identifikace volající linky, a to dočasně a na základě žádosti účastníka, který požaduje vysledovat zlovolné či obtěžující volání; v souladu s vnitrostátními právními předpisy budou v tomto případě údaje obsahující identifikaci volajícího účastníka uchovány a dány k dispozici provozovatelem veřejné komunikační sítě a/nebo poskytovatelem veřejně dostupné elektronické komunikační služby;
- (b) potlačení identifikace volající linky a dočasné zamítnutí či neexistenci souhlasu účastníka nebo uživatele se zpracováním lokalizačních údajů, a sice pro jednotlivá volání v případě organizací zabývajících se zpracováním tísňových volání a členským státem za takové uznaných, včetně orgánů zabývajících se prosazováním práva, lékařských služeb první pomoci a hasičské záchranné služby, a to za účelem odpovídání na tato volání.

Článek 11

Automatické přeměňování volání

Členské státy zajistí, aby měl každý účastník možnost jednoduchým způsobem a zdarma pozastavit automatické přeměňování volání třetí osobou do koncového zařízení účastníka.

Článek 12

Seznamy účastníků

1. Členské státy zajistí, aby účastníci byli informováni zdarma a před zařazením do seznamu o účelu/účelech tištěného nebo elektronického seznamu účastníků, který bude k dispozici veřejnosti nebo dosažitelným prostřednictvím seznamových informačních služeb a ve kterém mohou být uvedeny jejich osobní údaje, a o dalších možnostech využití založených na vyhledávacích funkcích zabudovaných v elektronických verzích seznamu.
2. Členské státy zajistí, aby účastníci měli možnost stanovit, zda jejich osobní údaje budou uvedeny ve veřejném seznamu, a pokud ano, tak které, a to v rozsahu, v němž jsou tyto údaje relevantní pro účely seznamu stanovené poskytovatelem seznamu, a aby měli možnost ověřit, opravit či odstranit tyto údaje. Neuvedení ve veřejném seznamu účastníků, ověření, oprava či odstranění osobních údajů ze seznamu musí být prováděno zdarma.
3. Členské státy mohou vyžadovat, aby byli účastníci požádáni o dodatečný souhlas, bude-li účel veřejného seznamu jiný, než je vyhledávání podrobností pro kontaktování osoby na základě jejího jména a případně nutnosti i minimálního množství dalších identifikátorů.
4. Odstavce 1 a 2 se budou vztahovat na účastníky, kteří jsou fyzickými osobami. V rámci práva Společenství a platných vnitrostátních právních předpisů členské státy také zajistí, že budou dostatečně chráněny oprávněné zájmy účastníků, kteří nejsou fyzickými osobami, pokud jde o jejich uvedení ve veřejných sezonech.

Článek 13

Nevyžádaná sdělení

1. Automatické volací systémy bez zásahu člověka (automatické volací přístroje), faxové přístroje (faxy) nebo elek-

tronickou poštu je možno použít pro účely přímého marketingu pouze v případě účastníků, kteří k tomu dali předchozí souhlas.

2. Nehledě na odstavec 1, pokud fyzická nebo právnická osoba získává od svých zákazníků podrobnosti jejich elektronického kontaktu pro elektronickou poštu, v souvislosti s prodejem výrobku nebo služby a v souladu se Směrnicí 95/46/ES může tato fyzická či právnická osoba využít tyto podrobnosti elektronického kontaktu pro účely přímého marketingu svých vlastních obdobných výrobků nebo služeb pouze za předpokladu, že je zákazníkům jasně a zřetelně poskytnuta možnost bezplatně a jednoduchým způsobem nesouhlasit s takovým využitím podrobností jejich elektronického kontaktu v době, kdy se shromažďují, a při zasílání každého jednotlivého sdělení, pokud zákazník původně toto využití neodmítl.
3. Členské státy musejí přijmout vhodná opatření zajišťující, že zdarma rozesílaná a nevyžádaná sdělení pro účely přímého marketingu, v případech jiných než uvedených v odstavcích 1 a 2 nebudou povolena bez souhlasu dotčených účastníků, nebo ve vztahu k účastníkům, kteří si nepřejí taková sdělení dostávat, přičemž výběr z uvedených možností bude stanoven vnitrostátními právními předpisy.
4. V každém případě je nutno zakázat praxi posílat elektronickou poštu pro účely přímého marketingu, pokud tato skrývá nebo utahuje totožnost odesílatele, jehož jménem se sdělení přenáší, anebo ji posílat bez platné adresy, na kterou by příjemce mohl odeslat žádost o ukončení zasílání takových sdělení.
5. Odstavce 1 a 3 se budou vztahovat na účastníky, kteří jsou fyzickými osobami. V rámci práva Společenství a platných vnitrostátních právních předpisů členské státy také zajistí, že budou dostatečně chráněny oprávněné zájmy účastníků, kteří nejsou fyzickými osobami, pokud jde o nevyžádaná sdělení.

Článek 14

Technické znaky a standardizace

1. Při provádění ustanovení této směrnice členské státy zajišťují s výhradou odstavců 2 a 3, že na koncové zařízení nebo jiné elektronické komunikační zařízení nebudou kladeny žádné povinné požadavky na zvláštní technické znaky, které by bránily uvádění zařízení na trh a volnému oběhu tohoto zařízení v členských státech a mezi nimi.
2. Budou-li ustanovení této směrnice prováděna výlučně s požadavkem na zvláštní technické znaky v sítích elektronických komunikací, členské státy uvědomí Komisi v souladu s postupem uvedeným ve Směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu poskytování informací v oblasti technických norem a předpisů a pravidel pro služby informační společnosti⁸⁾.
3. V případě potřeby lze přijmout opatření, aby bylo zajištěno, že koncové zařízení je sestaveno tak, že odpovídá právu uživatelů na ochranu a kontrolu využití jejich osobních údajů v souladu se Směrnicí 1999/5/ES a Rozhodnu-

tím Rady 87/95/EHS ze dne 22. prosince 1986 o normalizaci v oblasti informační technologie a telekomunikací.⁹⁾

Článek 15

Použití některých ustanovení Směrnice 95/46/ES

1. Členské státy mohou přijmout právní předpisy, kterými omezí rozsah práv a povinností uvedených v článku 5, článku 6, článku 8 odst. 1, 2, 3 a 4 a článku 9 této směrnice, pokud toto omezení představuje v demokratické společnosti nezbytné, přiměřené a úměrné opatření pro zajištění národní bezpečnosti (tj. bezpečnosti státu), obrany, veřejné bezpečnosti a pro prevenci, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů nebo neoprávněného použití elektronického komunikačního systému, jak je uvedeno v článku 13 odst. 1 Směrnice 95/64/ES. Členské státy mohou kromě jiného přijmout právní opatření umožňující zadržení údajů na omezenou dobu na základě důvodů uvedených v tomto odstavci. Veškerá opatření uvedená v tomto odstavci musejí být v souladu s obecnými zásadami práva Společenství, včetně zásad uvedených v článku 6 odst. 1 a 2 Smlouvy o založení Evropské unie.
2. Ustanovení Směrnice 95/46/ES, kapitoly III o opravných prostředcích, odpovědnosti a sankcích, se použijí s ohledem na vnitrostátní právní předpisy přijaté v souladu s touto směrnicí a s ohledem na práva jednotlivců vyplývající z této směrnice.
3. Pracovní skupina pro ochranu jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů, zřízená podle článku 29 Směrnice 95/46/ES, plní rovněž úkoly stanovené článkem 30 uvedené směrnice týkající se záležitostí upravených touto směrnicí, zejména ochrany základních práv a svobod a oprávněných zájmů v odvětví elektronických komunikací.

Článek 16

Přechodná ustanovení

1. Článek 12 se nepoužije na vydávání seznamů, které byly vydány nebo uvedeny na trh v tištěné formě nebo v offline elektronické formě ještě před tím, než vnitrostátní předpisy přijaté podle této směrnice vstoupí v platnost.
2. Jsou-li osobní údaje účastníků pevných nebo mobilních veřejných hlasových telefonních služeb součástí veřejného seznamu účastníků v souladu s ustanoveními Směrnice 95/46/ES a článkem 11 Směrnice 97/66/ES ještě před tím, než vnitrostátní předpisy přijaté podle této směrnice vstoupí v platnost, mohou osobní údaje těchto účastníků zůstat uvedeny v tomto veřejném seznamu v jeho tištěné nebo elektronické formě, včetně verzí se zpětnou vyhledávací funkcí, pokud účastníci nestanoví jinak poté, co získali úplné informace o účelech a možnostech volby v souladu s článkem 12 této směrnice.

Článek 17

Prováděcí ustanovení

1. Členské státy vedou v platnost právní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. října 2003.

8) Úř. věst. č. L 204, 21. 7. 1998, s. 37, ve znění směrnice 98/48/ES (Úř. věst. č. L 217, 5. 8. 1998, s. 18).

9) Úř. věst. č. L 36, 7. 2. 1987, s. 31, ve znění aktu o přistoupení z roku 1994.

Neprodleně o tom uvědomí Komisi.

Přijímají-li členské státy tato opatření, musejí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice a jejich veškeré následné úpravy.

Článek 18

Přezkum

Nejpozději do tří let od data uvedeného v článku 17 odst. 1 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o používání této směrnice a o jejím dopadu na ekonomické subjekty - podnikatele i spotřebitele, zejména s ohledem na ustanovení o nevyžádaných sděleních, přičemž vezme v úvahu mezinárodní prostředí. Pro tento účel může Komise vyžadovat od členských států informace, které musejí být poskytnuty bez zbytečného odkladu. V případě potřeby navrhne Komise úpravy této směrnice, přičemž vezme v úvahu výsledky uvedené zprávy, případné změny v tomto odvětví a další návrhy, které bude považovat za nezbytné pro zvýšení účinnosti této směrnice.

Článek 19

Zrušovací ustanovení

Směrnice 97/66/ES se zrušuje s účinností ode dne uvedeného v čl. 17 odst. 1.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici.

Článek 20

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Článek 21

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 12. července 2002.

Za Evropský parlament
předseda
P. COX

Za Radu
předseda
T. PEDERSEN

Poznámky:

Poznámky:

Poznámky:

Věstník Úřadu pro ochranu osobních údajů

Vydavatel: Úřad pro ochranu osobních údajů

Adresa redakce: Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7

Šéfredaktor: Mgr. Ladislav Hejlík, Bohumír Lukaj, tel.: 234 665 484, fax: 234 665 505

e-mail: info@uoou.cz

internetová adresa: www.uoou.cz

Administrace: Písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422, www.sevt.cz, e-mail: sevt@sevt.cz. – **Předpokládané roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Věstníku a pro tento rok činí 700 Kč – Vychází podle potřeby – **Tiskne:** BESTia s. r. o., Na pískách 140, Praha 6.

Distribuce: Předplatné, jednotlivé částky na objednávku i za hotové – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422; drobný prodej v prodejnách SEVT, a. s. – Praha 5, Elišky Peškové 14, tel./fax: 257 320 049, – Praha 4, Jihlavská 405, tel.: 261 260 414 – Brno, Česká 14, tel.: 542 213 962 – Ostrava, Nádražní 29, tel.: 596 120 690 – České Budějovice, Česká 3, tel.: 387 319 045 a ve vybraných knihkupectvích. **Distribuční podmínky předplatného:** Jednotlivé částky jsou expedovány předplatitelům neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného, nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. Lhůta pro uplatnění reklamací je stanovena na 15 dnů od data rozeslání, po této lhůtě jsou reklamace vyřizovány jako běžné objednávky za úhradu. V písemném styku vždy uvádějte IČ (právnícká osoba) a kmenové číslo předplatitele. **Podávání novinových zásilek** povoleno ŘPP Praha.

ISSN 1213-3442